

»Es gibt eine andere Welt, aber sie ist in dieser.« Paul Éluard



„Im Dunkel der Gasse unter den Bäumen an einem Herbstabend“ – so lautet der erste Satz von Franz Kafkas *Blauem Schulheft*, das hier zum ersten Mal als eigenständige Publikation erscheint. Das aus Kriegspapier gefertigte Heft, das Kafka im Herbst/Winter 1923/1924 nutzte, ist ein einzigartiges Dokument – nicht nur, weil es zu den wenigen literarischen Zeugnissen aus dem letzten Lebensjahr gehört: Es belegt, dass Kafka – während er gleichzeitig an formal geschlossenen Texten wie *Der Bau* arbeitete – auch eine Art von „ungebundenem Schreiben“ kannte, in dem die bildhaften Einfälle nicht mehr einem Plot, einem erzählerischen Zusammenhang, untergeordnet sind, sondern sich zunehmend verselbständigen.

„Keine Absichten, kein Programm. Was in Prosa möglich ist, schöpft Kafka aus. Im *Blauen Schulheft* lesen wir die Zeichen dessen, was ungeschrieben bleibt.“ (Reiner Stach)

Franz Kafka Im Dunkel der Gasse unter den Bäumen an einem Herbstabend

Mit einem Nachwort von
Reiner Stach
Fadengeheftete frz. Broschur
40 Seiten, 23 €
ISBN 978-3-9822844-8-4
Erscheint im Oktober 2023

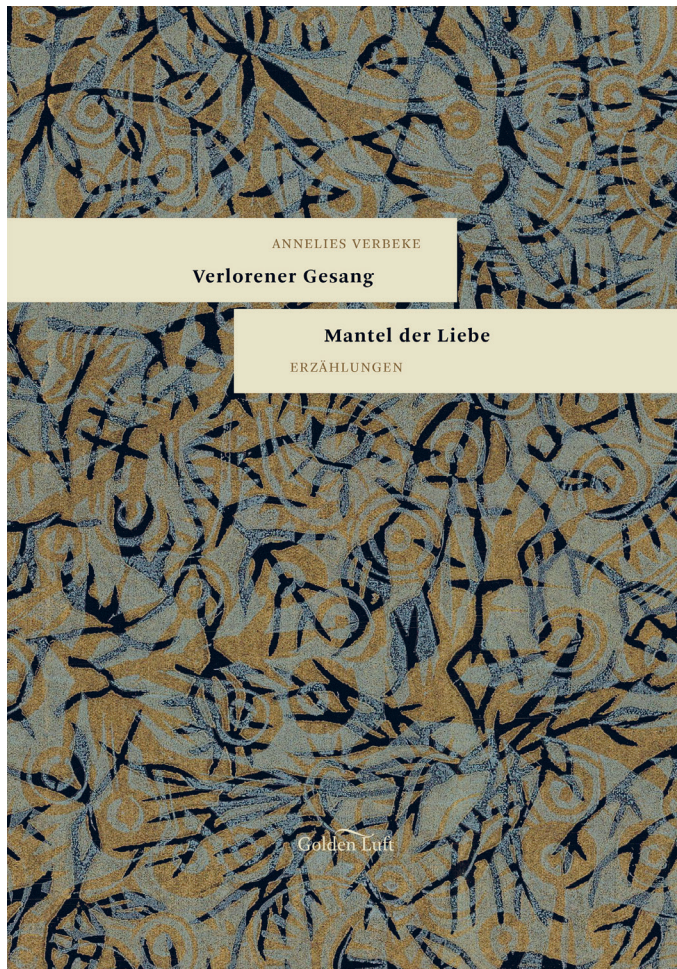
100. Todestag am 3. Juni 2024

Franz Kafka

wurde 1883 in Prag geboren und starb 1924 in Kierling bei Wien. Mit den Romanfragmenten *Der Verschollene*, *Der Process* und *Das Schloss* und Erzählungen wie *Das Urteil* oder *Ein Hungerkünstler* gehört er zu den bedeutendsten Autoren der deutschsprachigen Literatur. Aus Anlass seines 100. Todestags zeigt die ARD im Frühjahr 2024 eine sechsteilige Serie zu Leben und Werk Kafkas. Das Drehbuch von Daniel Kehlmann basiert auf der Kafka-Biographie von Reiner Stach.

Reiner Stach

geboren 1951 in Rochlitz/Sachsen, ist Literaturwissenschaftler, Publizist und Autor einer international als Standardwerk anerkannten dreibändigen Kafka-Biographie, für die er 2016 mit dem Joseph-Breitbach-Preis ausgezeichnet wurde.



Annelies Verbeke zählt zu den profiliertesten zeitgenössischen Autorinnen niederländischer Sprache. Die beiden für diesen Band ausgewählten Erzählungen sind dem Erzählwerk *Treinen en kamers* (Züge und Räume) aus dem Jahr 2021 entnommen, in dem jeder Text durch eine Vorlage aus der Weltliteratur inspiriert wurde. *Verlorener Gesang* besingt in klassischer Versform, die Homers Odyssee nachempfunden ist, das ewige Flüchtlingsdrama in den Lagern auf griechischen Inseln. Es ist ein berührendes Klagelied aus der Sicht eines verzweiferten Helfers. In *Mantel der Liebe* findet eine Frau in einem vollbesetzten Zugabteil einen ihr heimlich zugesteckten Dolch. Langsam reift in ihr eine schreckliche Erkenntnis. Er stellt die Aufforderung dar, sich in Anverwandlung ihres Studiengegenstands, der mesopotamischen Dichterin Enheduanna, damit selbst zu töten.

Annelies Verbeke Verlorener Gesang Mantel der Liebe Erzählungen

Aus dem Niederländischen von
Stefan Wiczorek
Mit einem Nachwort von
Laurette Artois und Sabine Schmitz
Fadengeheftete frz. Broschur
28 Seiten, 17 €
ISBN 978-3-9822844-1-5
Deutsche Erstveröffentlichung
Erscheint im Oktober 2023

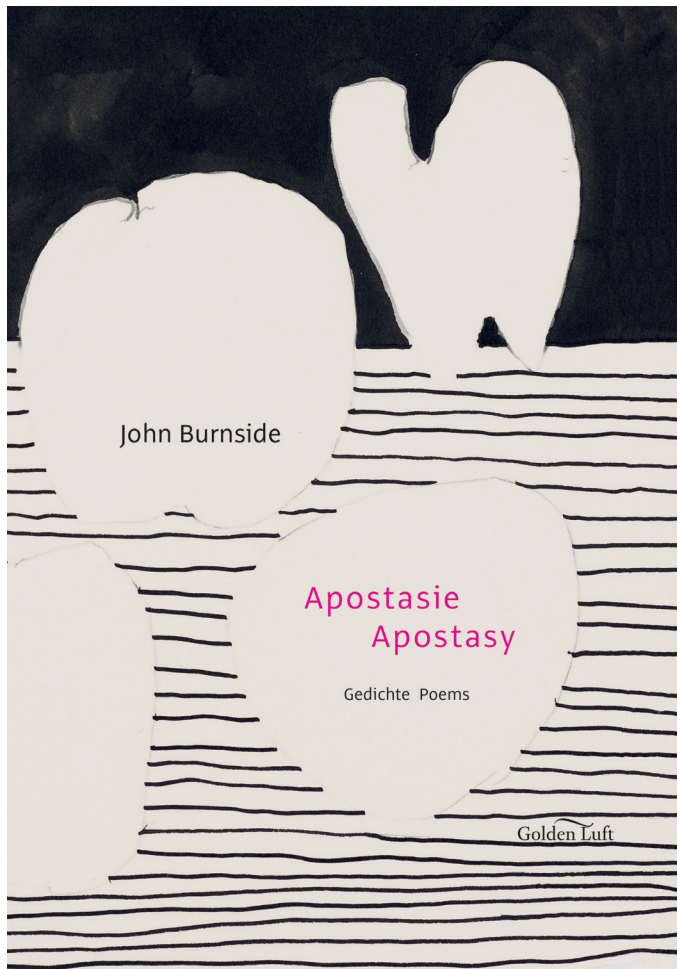
**Flandern – Gastland der Leipziger
Buchmesse 2024**

Annelies Verbeke

geboren 1976 in Dendermonde, Belgien, schreibt Romane, Kurzgeschichten, Theaterstücke und Drehbücher. Ihre Werke wurden vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Ferdinand-Bordewijk-Preis, dem J.M.A. Biesheuvel-Preis und dem Ultima-Preis der Flämischen Gemeinschaft.

Stefan Wiczorek

geboren 1971 in Koblenz, ist Übersetzer, Literaturwissenschaftler und Redakteur des Trimaran-Lyrikmagazins für Deutschland, Flandern und die Niederlande. 2022 erhielt er den 1. Preis beim Übersetzungswettbewerb „Nederland vertaalt“.



John Burnside
Apostasie/Apostasy
Gedichte/Poems (dt./engl.)

Übersetzung aus dem Englischen
und Nachwort von Iain Galbraith
Umschlag: Jürgen Partenheimer
Fadengeheftete frz. Broschur
40 Seiten, 23 €
ISBN 978-3-9822844-5-3
Deutsche Erstveröffentlichung
Erscheint im Oktober 2023

Mit der doktrinären Enge einer katholischen Erziehung im Rücken schildert John Burnside in *Apostasie* [gr. *apostasía*: Wegtreten, Glaubensabfall] eine Hinwendung von religiöser zu irdischer Offenbarung und Selbsterkenntnis. Das erste Gedicht des Zyklus zitiert den Kolosserbrief, in dem der hl. Paulus mahnt: „Trachtet nach dem, das droben ist, nicht nach dem, das auf Erden ist.“ Doch scheint Burnside ausgerechnet letzteres „Trachten“ im Sinn zu haben, wenn er sich an anderer Stelle auf Jesu Worte aus dem Thomas-Evangelium bezieht: „[D]as Königreich des Vaters [ist] ausgebreitet über die Erde, und die Menschen sehen es nicht.“ John Burnside's Gedichte schenken gerade dieser ungesenen, vergessenen Welt ihre radikale poetische Aufmerksamkeit. Dabei entstehen funkelnde Beschwörungen der Abwesenheit – „Sternenlicht“ als „Gerücht auf der Haut“ oder „Blütenstaub“, der „über Steinplatten verstreut“ liegt wie die „zeitlose / Schrift einer Welt vor dem Wort“.

John Burnside

geboren 1955 in Dunfermline, Schottland, ist einer der bedeutendsten europäischen Gegenwartsautoren. Seine Gedichtbände, Erzählungen, Romane und Hörspiele wurden vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Petrarca-Preis, dem Forward Poetry Prize und dem T. S. Eliot Prize.

Iain Galbraith

geboren 1956 in Glasgow, Schottland, lebt als Schriftsteller und literarischer Übersetzer in Wiesbaden. Für seine literarischen Übersetzungen erhielt er u. a. den Popescu Prize for European Poetry Translation und den Schlegel-Tieck-Preis.

Ryūnosuke Akutagawa

Traum

Übersetzung aus dem Japanischen
und Nachwort von Armin Stein
24 Seiten, 14 €
2021/ISBN 978-3-9818555-9-3

Bettina Augustin

Das wahre Leben des

Wolfgang Rolando Buchwald

44 Seiten, 23 €
2022/ISBN 978-3-9822844-3-9

Bettina Augustin

Unter den Hügeln von Uruguay
Zugstücke

24 Seiten, 14 €
2017/ISBN 978-3-9818555-0-0

Eberhard Bechtle

Die Umgebung der Welt

Mikrogeschichten
Nachwort von Bettina Augustin
36 Seiten, 16 €
2018/ISBN 978-3-9818555-5-5

Emmanuel Bove

Die Geschichte eines Verrückten

Übersetzung aus dem Französischen
von Helke Voß-Becher
Nachwort von Jörg Plath
24 Seiten, 14 €
2021/ISBN 978-3-9822844-2-2

Emmanuel Bove

Was ich gesehen habe

Übersetzung aus dem Französischen
von Helke Voß-Becher
Nachwort von Katharina Weiss
24 Seiten, 14 €
2017/ISBN 978-3-9818555-2-4

John Burnside

**Im Namen der Biene/
In the Name of the Bee**

Gedichte/Poems
Übersetzung aus dem Englischen
und Nachwort von Iain Galbraith
44 Seiten, 20 €
2018/ISBN 978-3-9818555-3-1

John Clare

**Raunen des Winds
und bebende Distel**

Skizzen aus seinem Leben
Übersetzung aus dem Englischen
und Nachwort von **Esther Kinsky**
44 Seiten, 20 €
2020/ISBN 978-3-9818555-8-6
Deutsche Erstveröffentlichung

Franz Hellens

Ein Seher

Übersetzung aus dem Französischen
von Nicola Denis
Nachwort von Sabine Schmitz
24 Seiten, 17 €
2022/ISBN 978-3-9822844-9-1
Deutsche Erstveröffentlichung

Franz Kafka

Betrachtung

44 Seiten, 20 €
2019/ISBN 978-3-9818555-7-9

Jürgen Partenheimer

One Hundred Poets

Sechzehn Gedichte
Nachwort von **John Burnside**
44 Seiten, 17 Abbildungen, 23 €
2021/ISBN 978-3-9822844-7-8

Jean Rhys

Das Rauschen des Flusses

Deutsch von Helke Voß-Becher
Nachwort von Helge Nowak
16 Seiten, 12 €
2018/ISBN 978-3-9818555-4-8

Eva Schmidt

Sonne in einem leeren Zimmer

Prosastücke
Nachwort von Daniela Strigl
24 Seiten, 14 €
2019/ISBN 978-3-9818555-6-2

Annemarie Schwarzenbach

Die vierzig Säulen der Erinnerung

Nachwort von Walter Fähnders
44 Seiten, 23 €
2022/ISBN 978-3-9822844-0-8

Stefan Zweig

Die unsichtbare Sammlung

Nachwort von Thomas Schröder
24 Seiten, 14 €
2017/ISBN 978-3-9818555-1-7

Alle Hefte in fadengehefteter französischer Broschur / 35 Prozent Buchhandelsrabatt

Kontakt: Golden Luft Verlag, Bettina Augustin, Goldenbrunnengasse 6, 55116 Mainz

Tel.-Nr. 06131/693 03 95, E-Mail mail@golden-luft.de, Web www.golden-luft.de

Bankverbindung: USt-IdNr. DE 307693158, Sparkasse Mainz, IBAN DE 60 5505 0120 0200 0988 79, BIC MALADE51MNZ

Auslieferung: Buchbinderei Gärtner-Fiederling, Johannes Schneider, Goldenbrunnengasse 6, 55116 Mainz

Tel.-Nr. 06131/22 41 69, E-Mail mail@golden-luft.de, Web www.golden-luft.de

Vertretung im Buchhandel:

Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Hessen

Regina Vogel | c/o büro indiebook vogel@buero-indiebook.de

Bremen, Hamburg, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein

Christiane Krause | c/o büro indiebook krause@buero-indiebook.de

Baden-Württemberg, Bayern, Saarland, Rheinland-Pfalz

Michel Theis | c/o büro indiebook theis@buero-indiebook.de

büro indiebook

Tel.-Nr. 08141/308 93 89 | Fax 08141/308 93 88 www.buero-indiebook.de